



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2028^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
1 СЕНТЯБРЯ 1977 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/ Agenda/ 2028)	1
Выражение благодарности предыдущему Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Кипре: Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2028-е ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 1 сентября 1977 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

Присутствуют представители следующих государств: Бенина, Венесуэлы, Индии, Канады, Китая, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Пакистана, Панамы, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2028)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение на Кипре:

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387).

Заседание открывается в 11 час. 30 мин.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к существу нашего обсуждения — к возобновлению дискуссии о положении на Кипре, позвольте мне от имени делегации моей страны и от себя лично выразить нашу признательность и дать высокую оценку сложной работе моего предшественника, Председателя Совета, представителя Франции посла Жака Лепрета, которую он так квалифицированно выполнял в августе. Председатель Совета Безопасности на текущий месяц искренне постарается приложить максимум усилий, чтобы соответствовать высокому мастерству, с которым посол Лепрет и его предшественники руководили нашей работой.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Кипре:

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 августа 1977 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12387).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2026-м заседании, я приглашаю представителей Кипра, Греции и Турции принять участие, без права голоса, в дискуссии Совета, согласно положениям статьи 31 Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Христофидис (Кипр), г-н Папулиас (Греция) и г-н Тюркмен (Турция) занимают места за столом Совета.

3. Г-н ХУНГАВУ (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, делегация моей страны шлет свои теплые поздравления по случаю избрания вас на пост Председателя Совета на сентябрь. Делегация моей страны убеждена в том, что вы благодаря вашим профессиональным и человеческим качествам, о которых мы все хорошо знаем, будете эффективно руководить заседаниями Совета. Вы можете рассчитывать на наше полное сотрудничество.

4. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить предыдущему Председателю, нашему другу послу Лепретту, искренние поздравления от имени моей делегации в связи с ответственной работой, которую он осуществлял в Совете в истекшем месяце.

5. Делегация моей страны хотела бы воздать дань уважения памяти архиепископа Макариоса, выдающегося главы государства Республики Кипр. Этот прославленный человек на протяжении всего своего пребывания на посту главы кипрского государства вел неустанныю и справедливую борьбу за сохранение государства Кипр в качестве неприсоединившегося государства. Моя делегация просит делегацию Кипра передать семье покойного искренние соболезнования от имени моей страны.

6. Недавние меры, принятые в Фамагусте, являются явно односторонними мерами и поэтому могут в дальнейшем усложнить и без того сложное положение на острове. Изменения, которые пытаются навязать в Фамагусте, представляют, по мнению делегации моей страны, достойную сожаления эскалацию, которая не способствует диалогу относительно мирного урегулирования кризиса. Поэтому вполне оправдано, что кипriotское правительство бьет по этому поводу тревогу и просит Совет предпринять все необходимые меры. Мы

считаем, что решение властей Кипра является совершенно ответственным и мудрым, поскольку любая другая позиция свидетельствовала бы об отсутствии политической бдительности.

7. Кроме того, до тех пор, пока иностранные державы содержат на острове значительный контингент вооруженных сил, было бы нечестно говорить, что положение там является спокойным или нормальным. Делегация моей страны неоднократно осуждала в Совете такую прямую или косвенную агрессию, которой подвергается народ Кипра. Сомнительные маневры этих иностранных держав на острове являются неприемлемыми и поэтому должны быть осуждены. Все меры, принятые против территориальной целостности и суверенитета Кипра, похоже, продиктованы поисками империалистов тех же самых держав.

8. Стадия эскалации совершившихся фактов, с которыми мы сейчас сталкиваемся, может лишь еще больше усложнить вопрос. Поэтому было бы вполне благоразумно, чтобы Совет, если он действительно стремится к миру и безопасности, искренне оценил резолюции, уже принятые по этому вопросу, и предусмотрел эффективные меры по оказанию помощи правительству Кипра в восстановлении его территориальной целостности.

9. Кипрский кризис — это внутренний кризис, который становится все более запутанным в результате недопустимого вмешательства внешних сил. Делегация Бенина по-прежнему убеждена в том, что народ Кипра, если он останется свободным и независимым, придет к удовлетворительному решению своих проблем. Поэтому Совет должен стремиться к безоговорочному выводу всех внешних вооруженных сил, оккупирующих остров. В свете последних мер, принятых в Фамагусте турецким правительством, Совет проявил бы безответственность, не выразив беспокойства в связи с той опасной напряженностью, которая столь преднамеренно вызвана этой политикой провокаций и агрессии.

10. Делегация Бенина хотела бы еще раз осудить постоянную военную агрессию, которой подвергается независимое и неприсоединившееся государство Кипр, и требует вывода с острова всех иностранных войск, чтобы народ Кипра мог решить свои внутренние проблемы при помощи добрых услуг Генерального секретаря. Это единственный путь; других путей не существует.

11. Г-н АКХУНД (Пакистан) (*говорит по-английски*): Сэр, я хотел бы от имени делегации моей страны и от себя лично горячо поздравить вас по случаю вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности на сентябрь. Ваш большой опыт, дипломатические способности и энергия помогут Совету при рассмотрении трудного и сложного вопроса, стоящего сегодня на его повестке дня, а также других вопросов, которые могут возникнуть в течение этого месяца.

12. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы отдать должное вашему предшественнику послу Лепрету (Франция), который занимал пост Председателя Совета в прошлом месяце. Хотя в том месяце не произошло крупных событий, мы все знаем о той добросовестности, которую проявлял посол Лепрет в течение этого не слишком приятного месяца, занимая пост Председателя и информируя членов Совета о событиях, представляющих для них интерес. Мы благодарны ему также за энергию, с которой он начал данные прения, которые, как мы уверены, вы приведете к успешному завершению.

13. Делегация Пакистана с большим вниманием выслушала представителей сторон, непосредственно затронутых вопросом, который мы рассматриваем. С одной стороны, заявлялось о том, что Турция намеревается колонизовать город Фамагусту и тем самым заранее предрешить возможный ход дискуссии в отношении будущего этого города. С другой стороны, мы слышали вчера заявление представителя Турции о том, что «в этом районе не будет иметь место никаких изменений, кроме открытия отеля «Констанция», который перестраивался в течение последних двух лет, для того чтобы там разместить институт по обучению обслуживающего персонала» [2026-е заседание, пункт 79].

14. Трудно анализировать, что правильно и что неправильно в ситуации, сложившейся на острове Кипр, не обращаясь к прошлому и не рассматривая все те события и акции, которые привели к конфронтации между двумя общинами, которые в течение столетий жили на этом острове. В атмосфере враждебности и подозрительности, которая, к сожалению, сейчас везде царит, каждая сторона считает, что вина лежит только на другой стороне, и пытается представить ее в наиболее неблагоприятном свете. Мы все понимаем это, и, каковы бы ни были их симпатии, мы уверены, что члены Совета не будут способствовать тому, что давало бы противникам возможность еще больше осложнять ситуацию.

15. Когда в Совете в июне этого года обсуждался вопрос о продлении действия мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, моя делегация заявила [2013-е заседание], что, хотя положение на Кипре ненормально — и при сложившихся обстоятельствах оно не может быть таковым, — в нас вселяет надежду положительное развитие событий, изложенных Генеральным секретарем в двух подробных докладах, которые он в то время представил Совету [S/12323 и S/12342], отметив при этом сокращение числа столкновений между общинами и нарушений состояния прекращения огня и стабилизацию положения в плане безопасности. В то время мы также высказали мнение — которого по-прежнему придерживаемся, — что процесс межобщинных переговоров, начатый по инициативе Генерального секретаря между двумя общинами на Кипре, является основным

источником надежд на справедливое и прочное урегулирование проблемы Кипра.

16. Все мы понимаем, что потребовались огромные усилия, для того чтобы стороны согласились на проведение переговоров, и Генеральный секретарь заслуживает за это нашей особой похвалы и благодарности. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы энергия, приведшая к началу переговоров, не утрачивалась. Альтернативы для переговоров по урегулированию не существует. Поэтому было бы достойно сожаления, если бы по какой-либо причине стороны были отвлечены от достижения более серьезной и гораздо более важной цели — от поисков мирного решения проблемы Кипра.

17. Делегация Пакистана по-прежнему убеждена в том, что мирное решение проблемы Кипра возможно, если обе общины будут решать эту задачу в духе взаимных уступок, проявляя гибкость и добрую волю.

18. На своем совещании 12 февраля 1977 года покойный архиепископ Макариос и г-н Рауф Денкташ достигли договоренности по основным принципам проведения межобщинных переговоров. Нам известно, что между двумя сторонами по-прежнему существуют значительные разногласия политического, территориального и конституционного характера. Тем не менее только переговоры позволят обеим общинам примирить законные интересы каждой из сторон в целях изыскания справедливого и приемлемого для обеих сторон решения, которое защищало бы основные права обеих общин в рамках независимой, неприсоединившейся, двухобщинной федеративной республики Кипр — цель, которую разделяют обе общины.

19. В начале этого года Генеральный секретарь сыграл важную и конструктивную роль, приведя обе общины за стол переговоров. Я хотел бы закончить это заявление тем, чтобы еще раз выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его настойчивые и неустанные усилия и со всем уважением просить его продолжать эти усилия, с тем чтобы межобщинные переговоры могли возобновиться в ближайшее время.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Кипра, который пожелал выступить.

21. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Из заявления представителя Пакистана можно сделать вывод, что некоторым членам Совета не вполне ясны подлинные факты, которые имеют место в Фамагусте. Поэтому, если эти факты ставятся под сомнение, то, может быть, Совет попросит Генерального секретаря представить информацию, которая, возможно, имеется в его распоряжении.

22. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, для

нас, членов Совета, при принятии решения полезно было бы знать о любых фактах, которые существуют в распоряжении Председателя или Генерального секретаря. Поэтому, если есть такая возможность получить большую информацию о них, то, мне кажется, членам Совета Безопасности было бы бесполезно знать об этих фактах, характеризующих положение на месте.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Генеральному секретарю.

24. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Отвечая на просьбу, только что высказанную министром иностранных дел Кипра и поддержанную представителем Советского Союза, я хотел бы сообщить Совету следующую информацию, основанную на полученных нами за последнее время сообщениях моего Специального представителя на Кипре и Командования ВСООНК.

25. Вароша, новый квартал Фамагусты, расположенный к югу от обнесенного стеной и населенного киприотами-турками города, был покинут проживавшими там киприотами-греками и оккупирован турецкими войсками во время второй военной операции в августе 1974 года. Хотя киприотам-грекам и другим жителям не было разрешено вернуться в Варошу, киприотам-туркам также не разрешалось селиться там. В городе расположены посты и патрули ВСООНК.

26. 20 июля 1977 года г-н Эджевит, который был в то время премьер-министром Турции, заявил, что его правительство предприняло меры для превращения Вароши в гражданское поселение. Он отверг впечатление о том, что Вароша сохраняется в целях территориальных уступок в ходе межобщинных переговоров. Высказывание г-на Эджевита было подтверждено г-ном Денкташем. 23 июля последний также пригласил иностранцев, каковыми тогда считались греки, имевших собственность в Фамагусте, возобновить там свою коммерческую деятельность.

27. Впоследствии было объявлено, что отель «Констанция», расположенный на мысе к северо-востоку от Вароши и возвышающийся над портом Фамагуста, будет открыт в качестве отеля киприотов-турок и центра по подготовке обслуживающего персонала, а некоторые расположенные поблизости здания, включая здание, насчитывающее сто квартир, будут в этой связи заняты киприотами-турками.

28. В середине августа власти киприотов-турок начали изменять в районе отеля «Констанция» греческие названия улиц на турецкие, а в одном случае — и за пределами этого района.

29. В различных заявлениях г-н Денкташ и другие киприоты-турки подчеркивали тот факт, что Вароша является неотъемлемой частью «Федеративного турецкого государства Кипр», статус

которого является внутренним делом киприотов-турок. Однако 29 августа г-н Денкташ публично отрицал тот факт, что Вароша колонизируется.

30. Связь положения, существующего в Вароше с проведением межобщинных переговоров, была подчеркнута греко-киприотским участником переговоров г-ном Пападопулосом, который 23 августа заявил, что если колонизация Фамагусты продолжится, то это будет означать расширение турецкой экспансии. В результате проведение межобщинных переговоров станет беспредметным.

31. Эта последняя информация основана на сообщениях, которые я получил от моего Специального представителя на Кипре г-на Переса де Куэльяра.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В ответ на вопрос, поставленный представителем Советского Союза, я должен заявить, что у меня не имеется никакой другой дополнительной информации.

Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
